# Vol.79 VIVA! Vめじ

# 中文简体

People -人物采访-	· · · P1
姬路市外国人咨询中心	· · · P2,3
为姬路 Egrets 加油!	• • • P4
日本酒发源地 播磨	· · · P5
通知、编集后记	· · · P6

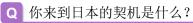
发行 公益財团法人姬路市文化国际交流财团 信息杂志编辑志愿者小组



# Adiawiakoye Laliya 小姐 (马里共和国)

Laliya 小姐(20 岁)来自于西非的马里共和国。作为选手活跃在以姬路为主场的篮球队一「姬路 Egrets」队。她的身高达到195cm,是目前日本女子篮球水平最高的联赛「W 联赛」中最高的选手。

作为学生,她在努力学习的同时,积极参加球队的练习。



- A 我母亲是篮球选手,受她的影响,我在中学 2 年级开始学习篮球。升高中前被球探发现,从而开始对去海外参加比赛产生兴趣。在几个候选的国家当中,经过慎重考虑,我选择来日本的高中留学。
- Q 马里和日本,在比赛形式上有什么不同吗?
- A 马里的选手相对来说身高比较高,可以胜任多个位置的选手比较多。日本选手的速度非常快,在日本第一次我看到训练时,速度之快令我吃惊。现在,现在我已经比较适应这种速度了,我想成为既有身高,又可以行动迅速的选手。
- Q 请告诉我们你今后的目标?
- A 在日本努力训练,出人头地,力争成为让远在马里的家人引以为豪的篮球选手。

19

(姬路 Egrets 篮球队的介绍详见第 4 页)

# 姬路市外国人咨询中心

你在生活中是否有这样的烦恼,当遇到困难或想了解一些事情的时侯,却不知该到何处咨询。姬路市外国人咨询中心对应七国语言,其他语言也可以通过翻译机进行沟通。如果使用所需语言的咨询员工作时间内也可以通过电话咨询。

咨询免费,咨询内容不会透露给别人,请安心前来咨询。



### 咨询场所

姬路市政厅大厅大楼1楼 市民咨询中心内 住址: 姬路市安田4 丁目1 番地

电话号码: 079-221-2159



市厅大楼地图



### 咨询星期和时间

日语、英语、法语、翻译机: 星期一~星期五上午9 点~12 点、下午1 点~5 点

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
日语	0	0	0	0	0
英语 法语	0	0	0	0	0
越南语	○ 下午 1~5 点				
汉语		○ 下午 1~4 点			
西班牙语		0			
葡萄牙语		下午 1~4 点			

※越南语也可以在以下场所咨询

星期二:城东町综合中心 星期三:高木综合中心 星期四:见野之乡交流馆

咨询时间: 下午1~5 点

电话号码: 080-6158-4445 (连接咨询员)

# 咨询顾问

# 日语



出口照子



岛尾真智子



塚原忠雄

其他一名

英语・法语



Koppert Marianne





渡边 Le



河原 Rie



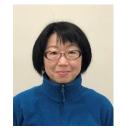
Vu Thi Phuong

汉语



镰谷静香

西班牙语・葡萄牙语



一井美香子

### 咨询者的感想



对于刚到的外国人来说,日本的行政手续非常复杂。我在税金方面遇到不明白的时候,通过在外国人咨询中心的咨询,理解到问题所在,确切地办完了手续。多亏了咨询中心,才让我从压力和困惑中解放出来。

(美国出身、20多岁、男性)



家庭里出了麻烦,又不想让邻居和家人知道,身边连个商量的人都没有。这时候在咨询中心,咨询顾问听了我的讲诉,教给我各种各样解决方法。去市政窗口的时侯还帮 我做翻译。现在问题解决了,我生活得很幸福。

(越南出身、40多岁、女性)



人物采访里介绍的 Laliya 所属的「姬路 Egrets」成立于 2013 年。是日本公司职员排球联盟(JSB)的西日本地域联盟的成员。从 2022 年度赛季开始决定加入 W 联赛。是隶属 W 联盟的西日本唯一的球队。

现在,球队有 15 名选手。选手们白天在当地的后援企业工作,利用晚上和周末有限的时间进行练习。 以队长白崎选手为中心,为参加明年的 W 联盟赛,正在加紧强化训练。

在今年夏天举办的东京奥运会上,日本女篮一举取得银牌,引起大家的瞩目。也期待「姬路 Egrets」今后有更大的发展。

因为疫情的影响,去现场观看比赛有一定的困难,但是可以通过网页和 SNS 可以看到练习和比赛的情况。让我们为姬路球队加油助威!!

### 队长 白崎 Minami 选手的致辞

非常感谢大家的支持和声援!

终于实现了每一个篮球选手都向往的「加入W联盟」这一梦想,也是终于站在了起跑线上,所有的选手们感到由衷的高兴。希望通过这样的机会,让更多的人知道「姬路」,也希望通过我们的积极努力,给更多的人带去希望。期待大家更多的支持和鼓励。





姬路 Egrets 网页 https://egrets.jp



# 日本酒的故乡 播磨



冬天是品尝新酒的季节。日本酒不只是为了「醉、享受」,还是为了能够与「众神共存」的必需品。在日本,结婚、节日等祭神仪式的场合日本酒必不可少。同样,新年、赏樱花、赏月等季节的活动也经常有日本酒的身影。日本酒和日本人共同创建了日本的历史和文化。

播磨地区是有名的日本酒发祥地之一。大约 1300 年前的史书中记载了「供奉神灵的米饭发霉了,于是就用这些米饭来酿酒,然后再供奉给神灵,举行宴会」。这就是位于现在的兵库县宍粟市的庭田神社。姬路市和周边地区至今仍有很多酒窖。

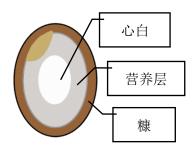
# 日本酒的种类

	精米度 50%以下	精米度 60%以下	_
无酿造酒精 (纯米酒)	纯米大吟酿酒	纯米吟酿酒	纯米酒 (无精米度定义)
有酿造酒精 (酿造酒)	大吟酿酒	吟酿酒	本酿造酒 (精米度: 70%以下)

### 酿造酒精

日本酒大致可分为「纯米酒」和「酿造酒」。纯米酒的原料基本就是米、曲子和水,酿造酒就是在这个的基础上再加入酿造酒精。加入酿造酒精之后,就会有华丽的果香味。如果不加入酿造酒精就能够享受到日本酒原有的味道。

#### 精米度



纯米酒和酿造酒根据精米度的不同还各分为3种。精米度是指,研磨后的米的剩余部分。例如,精米度60%的米,是指把糙米表面研磨掉40%剩余的部分。

米的中心部分有心白 (淀粉),心白的周围是营养层。营养层决定日本酒的味道。研磨度越高的米酿出来的日本酒就更加精纯。

# ☆☆☆公益財团法人姬路市文化国际交流财团的通知☆☆☆

### ■简易日语讲座

2月11日,12日,在イーグレひめじ举办简易日语讲座。在姬路市文化国际交流财团,母语不是日语的人也能胜任简易日语的义工。希望当局能够参加简易日语讲座的义工,发挥以外语为母语的 し 人独自的观点和学习日语的经验。详细内容,申请方法请扫右侧 QR 码,进入财团网页查看。 向下边的联系处咨询。

# ◇◆◇编辑后记◇◆◇

进入十二月,天气冷起来了。姬路市属于濑户内气候,通年降雨量少,容易干燥。尤其冬天容易干燥,易患感冒等传染病。希望大家要勤洗手,戴好口罩预防传染病,可以通过食用火锅、关东煮等营养丰富又能温暖身体的美食,健康度过这个冬天。



#### 本期防灾用语

復旧 Fukkyū: 复旧

例:復聞工事 Fukkyū-Kouji: 复旧工程

### 本期制作担当人员名单如下

日语: 望月利春、重田房子、宫本美香、本城政子、谷田樹音

英语:十仓若菜、井谷惠、福水弥生、福井贤造、吉田彩乃、LYN Yannick

中文: 于恒红、陸楽、夏文、安谷达夫、津田美花、曾宁

越南语: To Thanh My Ngoc、Nguyen Viet Dan、Dinh Thi Thu Trang、Le Van Long、

Le Van Hao, Pham Thi Thu Trang

西班牙语: MARQUEZ Jacqueline、清水健一郎、桥积 Lucrecia

葡萄牙语: 长尾美咲、泷浪 Eni、西村 Nelson、藤崎もも子、大里诚治

简易日语:长井爱、高岛俊男、酒井桂子、中塚正子、片山真衣子、赵杰

在此仅登出获得同意的志愿者的名单,谢谢大家的帮助。

「VIVA!ひめじ」的旧刊,可以从公益财团法人姬路市文化国际交流财团(国际交流担当)的网页(https://www.himeji-iec.or.jp/)上阅览。下一期预定在 2022 年 3 月发行。

我们期待着各位的意见和感想。同时,我们也在召集翻译、母语确认工作的志愿者,有意向的人员请按 下面的联系方式联系我们。

### 联系方式

公益财团法人姬路市文化国际交流财团 〒670-0012 姫路市本町 68-290 イーグレひめじ3楼

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp